

[Text]

Mr. Langlois: The guy working in the mine in Labrador and going back to Newfoundland to fish for three months in the summer.

Mr. Simmons: Nothing wrong with that.

Mr. Langlois: The guy is making \$45,000 a year at the mine—

Mr. Simmons: I see what you mean. But that is a different issue.

The point I am making to you is there are people out there who have evolved a lifestyle. You can pick exceptions to the rule, whether it is miners or teachers or whoever. But the point I am making is I think well understood by the witness, that there are people out there who have evolved a lifestyle where they work very hard but they do not work with a fish hook all the time. They are three months here, three months building houses when the weather is right, and three months maybe logging. I am saying that I do not think that is a particular sin. If that man has found a way to put together in bits and pieces an annual income, why should we go out and say to him that the part he is getting from the fishery is no more?

Mr. Stein: I agree with you completely.

Mr. Robichaud: Did you say that the number of fishermen has stayed just about the same in the last four or five years?

Mr. Stein: Looking at Newfoundland, the number of full-time fishermen has remained the same. The number of part-time fishermen has increased; the number of people with part-time fishing licences has increased. Whether the actual bona fide fishing effort has increased is probably doubtful. The fact that there has been an increase in terms of access to the kinds of programs that are supposed to be for fishermen, I do not think there is any argument that there has been an increase. Inshore fishermen have complained to me that programs that have been put in place to support fishermen are in fact being used by others.

• 1255

Mr. Robichaud: But I have figures here from the Department of Fisheries and Oceans that say that in 1983 we had 57,024 registered fishermen and in 1988 we have 65,791.

Mr. Stein: That is all Atlantic Canada.

Mr. Robichaud: That would mean that there has been a considerable increase, and that should not be allowed to continue with the kinds of resources we have right now.

Mr. Stein: But in terms of what we have looked at in those numbers we have to make two points. Increased effort relates to vessel capacity, and there have been significant increases in that, and secondly it is increased effort by fisherpeople themselves. In a number of cases

[Translation]

M. Langlois: Celui qui travaille comme mineur au Labrador et revient pratiquer la pêche à Terre-Neuve pendant les trois mois de l'été.

M. Simmons: Je n'y vois pas de mal.

M. Langlois: Mais comme mineur il gagne 45,000\$ par an. . .

M. Simmons: Je vois ce que vous voulez dire, mais ce n'est pas le même problème.

Mais ce que je voudrais que vous compreniez, c'est qu'il y a des gens qui se sont habitués à un certain mode de vie; vous pouvez me citer des exceptions, certes, qu'il s'agisse de mineurs, d'enseignants ou autres, mais vous me comprendrez certainement quand je dirai qu'il y a des gens qui travaillent très dur certes, mais pas tout le temps à la pêche, à laquelle ils passent peut-être trois mois, puis trois mois dans la construction lorsque le temps s'y prête, puis trois mois dans l'industrie forestière. Je n'y vois pas de mal. Pourquoi notre rôle serait-il de dire à ceux qui ont trouvé moyen de se constituer un revenu annuel par des moyens divers que désormais ils ne devront plus vivre que de la pêche?

M. Stein: Je suis tout à fait d'accord avec vous.

M. Robichaud: Vous disiez bien que le nombre des pêcheurs est resté stationnaire au cours des quatre ou cinq dernières années?

M. Stein: Oui, en ce qui concerne Terre-Neuve. Le nombre de pêcheurs à temps partiel a augmenté, ainsi que celui des détenteurs de permis de pêche à temps partiel, mais on ignore si le volume de poisson pêché par des pêcheurs authentiques a effectivement augmenté. Le fait est que le nombre de ceux qui bénéficient des programmes destinés aux pêcheurs a augmenté, certaines personnes qui pratiquent la pêche côtière ont fait savoir que des programmes mis en place pour les pêcheurs sont en fait utilisés par d'autres.

M. Robichaud: Mais j'ai ici des chiffres du ministère des Pêches et des Océans selon lesquels nous avons 57,024 pêcheurs inscrits en 1983, tandis que nous en avons 65,791 en 1988.

M. Stein: Ces chiffres s'appliquent à l'ensemble du Canada atlantique.

M. Robichaud: On constate donc une augmentation considérable, et à mon avis il faudrait y mettre un terme étant donné l'état actuel de nos ressources.

M. Stein: Il convient toutefois de souligner deux choses en ce qui concerne ces chiffres. L'effort accru est lié à la capacité des bateaux, laquelle a augmenté considérablement, de même qu'au nombre de pêcheurs. Dans un certain nombre de cas, on constate que le